

- Ⓧ **Bedienungsanleitung  
Laubsauger**
- Ⓧ **Návod k použití  
Sběrač listí**
- Ⓧ **Upute za uporabu  
usisavača lišća**
- Ⓧ **Navodila za uporabo  
Sesalnik za listje**
- Ⓧ **Návod na obsluhu  
vysávača listia**

**Einhell**<sup>®</sup>  
*New  
Generation*

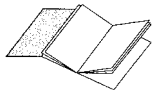
4

**CE**

Art.-Nr.: 34.330.90

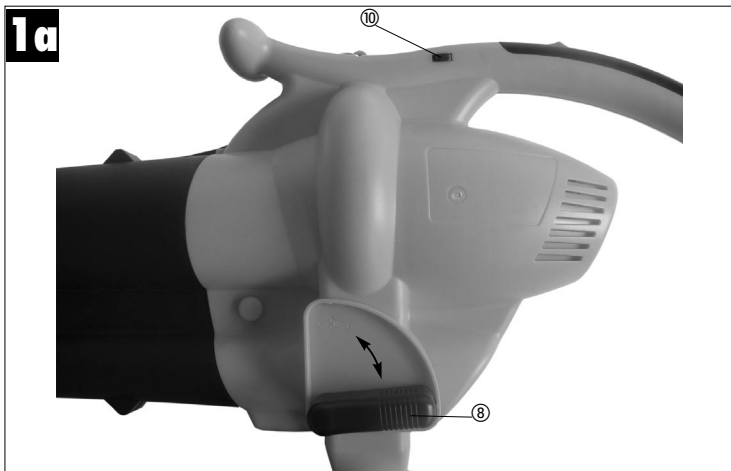
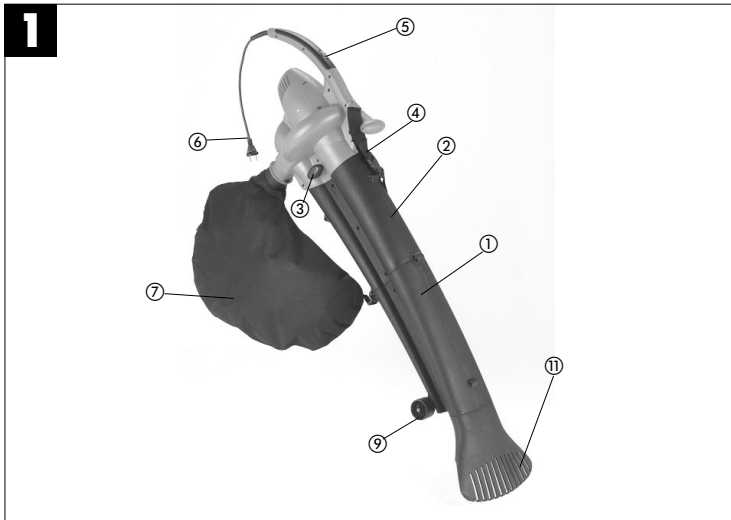
I.-Nr.: 01014

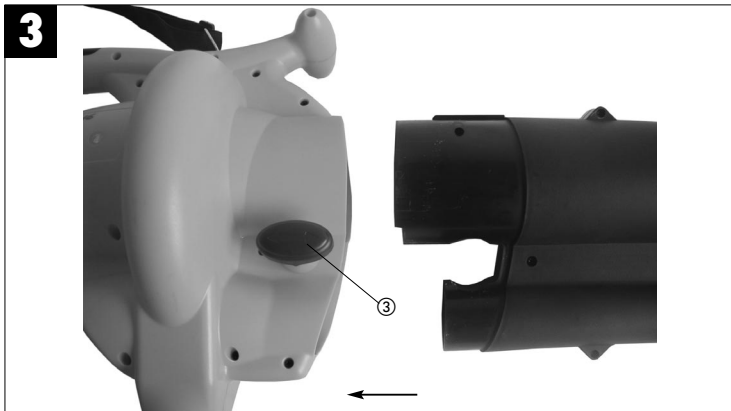
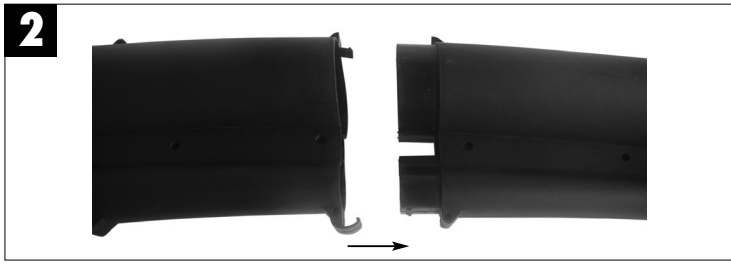
ELSR **2500E**



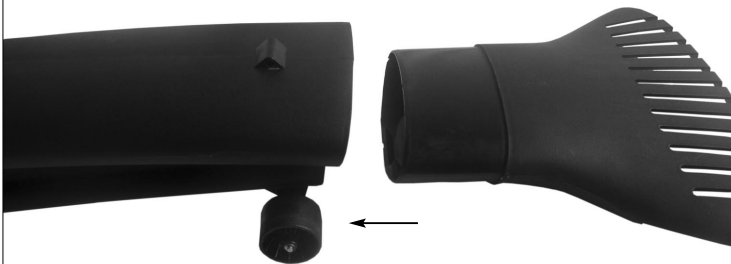
- ⓐ Bitte Seite 2 ausklappen
- ⓑ Prosím nalistujte stranu 2
- ⓒ Molimo otvorite stranicu 2
- ⓓ Prosimo, odprite 2. stran
- ⓔ Nalistujte stranu 2

- ⓐ Seite 7 - 10
- ⓑ Strana 11 - 14
- ⓒ Stranica 15 - 18
- ⓓ Stran 19 - 22
- ⓔ Stranu 23 - 26

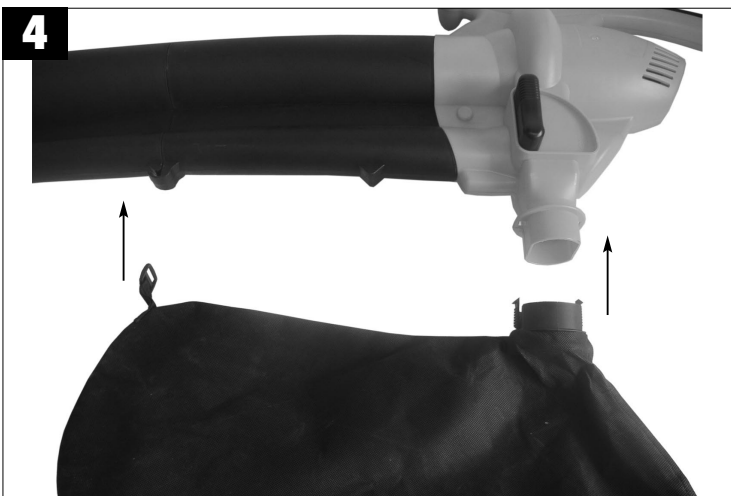


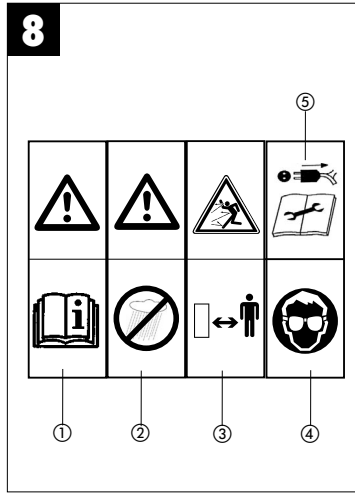
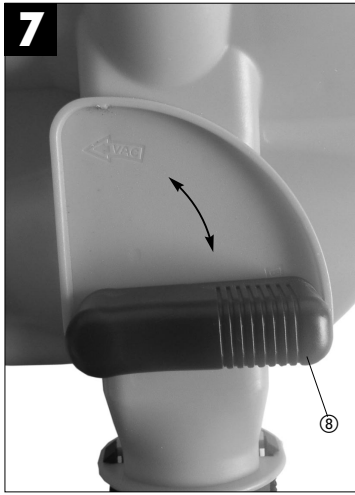
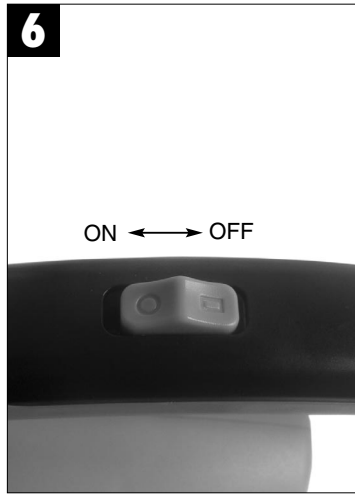
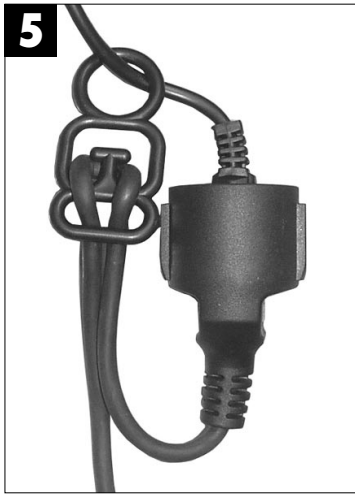


**3b**



**4**





## 1.0 Gerätebeschreibung (Abb. 1 und 1a)

1. Saugrohr vorne
2. Saugrohr hinten
3. Verschlussbügel
4. Tragegurt
5. Ein- Ausschalter
6. Netzleitung
7. Fangsack
8. Umschalter Saugen/Blasen
9. Laufrollen
10. Drehzahlregler
11. Aufsteckbarer Rechen

## 2.0 Bestimmungsgemäße Verwendung

- ◆ Der Laubsauger/-Bläser ist nur für Laub und Gartenabfälle wie Gras, kleine Zweige, zugelassen. Anderweitige Anwendung ist nicht erlaubt.
- ◆ Er ist nur für die private Benützung entsprechend seinem Verwendungszweck konzipiert. Als Geräte für den privaten Haus- und Gartenbereich werden solche angesehen, die zur Benutzung im privaten Haus- und Gartenbereich eingesetzt werden. Nicht jedoch in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten, sowie nicht in der Land- und Forstwirtschaft.

## 3.0 Wichtige Hinweise

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

### **Bewahren Sie die Bedienungsanleitung immer gut auf!**

Bitte beachten Sie die allgemein erlaubten Betriebszeiten, sowie auch kommunale Vorschriften zum Betreiben von Geräten.

### **Sicherheitshinweise**

#### **Einweisung**

- ◆ Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Machen Sie sich mit den Steuer- oder Regeleinrichtungen und der ordnungsgemäßen Verwendung des Gerätes vertraut.

- ◆ Lassen Sie niemals Kinder das Gerät benutzen.
- ◆ Lassen Sie niemals andere Personen, die mit diesen Anweisungen nicht vertraut sind, das Gerät benutzen. Örtliche Vorschriften können das Mindestalter für Benutzer vorgeben.
- ◆ Benutzen Sie das Gerät niemals, wenn Personen, besonders Kinder, oder Haustiere in der Nähe sind.
- ◆ Der Benutzer ist verantwortlich für Unfälle oder Gefährdungen, die Dritten persönlich oder Ihrem Eigentum zustoßen.

#### **Vorbereitung**

- ◆ Beim Benutzen des Gerätes immer festes Schuhwerk und lange Hosen tragen.
- ◆ Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Sie können von der Saugöffnung erfasst werden. Bei Arbeiten im Freien sind Gummihandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
- ◆ Tragen Sie eine Schutzbrille bei Arbeiten.
- ◆ Verwenden Sie bei stauberzeugenden Arbeiten eine Atemmaske.
- ◆ Kontrollieren Sie vor jedem Gebrauch das Gerät, die Anschlussleitung und das Verlängerungskabel. Arbeiten Sie nur mit einem einwandfreien und unbeschädigten Gerät. Beschädigte Teile müssen sofort von einem Elektro- Fachmann erneuert werden.
- ◆ Verwenden Sie das Gerät nie mit beschädigten Schutzeinrichtungen oder Abschirmungen oder fehlenden Sicherheitseinrichtungen wie Ablenk- und/oder Grasfangeinrichtungen.
- ◆ Beim Arbeiten im Freien dürfen nur dafür zugelassene Verlängerungskabel verwendet werden. Die verwendeten Verlängerungskabel müssen einen Mindest-Querschnitt von 1,5 mm<sup>2</sup> aufweisen. Die Steckverbindungen müssen Schutzkontakte aufweisen und spritzwassergeschützt sein.

#### **Betrieb**

- ◆ Geräteanschlussleitung immer nach hinten vom Gerät wegführen.
- ◆ Wenn das Strom- oder Verlängerungskabel beschädigt ist; ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- ◆ Tragen Sie das Gerät nicht am Kabel
- ◆ Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose:
  - wenn Sie das Gerät nicht benutzen, es transportieren oder es unbeaufsichtigt lassen;
  - wenn Sie das Gerät kontrollieren, es reinigen oder Blockierungen entfernen;
  - wenn Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten

**D**

vornehmen oder Zubehör auswechseln;  
– nach dem Kontakt mit Fremdkörpern oder bei abnormaler Vibration

- ◆ Benutzen Sie Werkzeuge nur bei Tageslicht oder mit ausreichender künstlicher Beleuchtung
- ◆ Die Kraft nicht unterschätzen. Immer einen sicheren Stand und das Gleichgewicht halten
- ◆ Vermeiden Sie, wenn möglich, das Betreiben des Gerätes im nassen Gras.
- ◆ Achten Sie besonders an Abhängen auf sicheren Stand.
- ◆ Immer gehen, niemals rennen.
- ◆ Halten Sie die Lüftungsöffnung immer sauber.
- ◆ Die Saug-/Blasöffnung niemals auf Personen oder Tiere richten.

**Wartung und Aufbewahrung**

- ◆ Sorgen Sie dafür, dass alle Muttern, Schrauben und Bolzen stets festgezogen sind, um sicher zu sein, dass sich das Gerät in einem sicheren Betriebszustand befindet.
- ◆ Überprüfen Sie die Grasfangeinrichtungen häufig auf Verschleiß und Verformungen
- ◆ Nur Ersatzschneidewerkzeuge des richtigen Typs verwenden.
- ◆ Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen verschlissene oder beschädigte Teile.
- ◆ Unbenutzte Elektrowerkzeuge sollten an einem trockenen Ort abgelegt werden.

Das Gerät kann an jede mit min. 10A abgesicherte Steckdose ( mit 230 V Wechselspannung) angeschlossen werden. Die Steckdose ist mit einem Fehlerstromschutzschalter (FI) zu sichern. Der Auslösestrom darf max. 30mA betragen.

**Sicherheitspiktogramme am Gerät (Abb. 8)**

1. Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanleitung lesen.
2. Bei Regen oder Schnee Gerät nicht benutzen. Gerät vor Nässe schützen.
3. Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten
4. Augen- und Gehörschutz tragen.
5. Bei Reinigungs- und Pflegearbeiten Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.

**4.0 Technische Daten**

Wechselstrommotor	230V ~ 50 Hz
Leistung ELSR 2500 E	2500 Watt
Leerlaufdrehzahl ELSR 2500	4000-13000 min <sup>-1</sup>

Luftgeschwindigkeit	270 km/h
Saugleistung	780 m <sup>3</sup> /h
Fangsackvolumen	ca. 45 l
Schall-Leistungspegel LWA	104 dB (A)
Schall-Druckpegel LPA	90 dB (A)
Vibration a <sub>h</sub>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

**5.0 Montage****5.1. Montage Saugrohr (Abb. 2, 3, 3a, 3b)**

Stecken Sie bitte zuerst das vordere (1) und hintere Saugrohr (2) zusammen. Achten Sie bitte auf ein hörbares Einrasten.

Anschließend stecken Sie bitte das Saugrohr in das Motorgehäuse (Abb. 3) Anschließend den Arretierhebel (3) herausziehen und um 90° drehen (Abb. 3a). Das Saugrohr ist somit fixiert.

**Hinweis: Bitte beachten Sie, dass vor dem Befestigen am Gerät immer zuerst die beiden Saugrohre fest miteinander verbunden sind und anschließend nicht mehr zerlegt werden dürfen!**

**Hinweis: Der Laubsauger ist mit einem Sicherheitsschalter ausgerüstet und funktioniert nur, wenn das Saugrohr am Gerät befestigt ist.**

**5.2. Rechen montieren (Abb. 3b)**

Der Rechenaufsatz wird auf das Saugrohr aufgesteckt. Bei Verwendung des Rechenaufsatzes haben die Laufrollen keine Funktion.

**5.3. Fangsack montieren (Abb. 4)**

Stecken Sie bitte den Fangsack (7) über den Stutzen am Motorgehäuse und achten Sie dabei auf ein hörbares Einrasten. Anschließend hängen Sie den Haken am Saugrohr ein.

**6.0 Vor Inbetriebnahme**

- ◆ Nehmen Sie das Gerät erst dann in Betrieb, wenn Sie die Montage vollständig durchgeführt haben. Vor jeder Inbetriebnahme ist die Geräteanschlussleitung auf Anzeichen von Beschädigungen zu untersuchen und darf nur in einwandfreiem Zustand benutzt werden.



## 7.0 Inbetriebnahme

### 7.1. Gurtlänge bestimmen (Abb. 1)

- ◆ Gurtlänge des Tragegurt (4) so einstellen, dass das Saugrohr knapp über dem Boden geführt werden kann. Zusätzlich dienen zur leichteren Führung des Saugrohrs am Boden die Führungsrollen (9) am unteren Ende des Saugrohrs.

### 7.2. Gerät anschließen und einschalten (Abb. 5,6)

- ◆ Den Gerätestecker in die Kupplung der Geräteanschlussleitung (Verlängerung) stecken.
- ◆ Geräteanschlussleitung (6) mit der am Gerät vorhandenen Kabelzugentlastung wie abgebildet sichern.
- ◆ Zum Einschalten Ein-Ausschalter (5) in Richtung ON schieben, zum Ausschalten Ein-Ausschalter in Richtung OFF schieben.

### 7.3 Betriebsart wählen

#### 7.3.1 Saugen (Abb. 7)

- ◆ Drehen Sie den Hebel (8) ganz nach links auf „Saugen“. Dies kann sowohl im Stillstand als auch bei laufendem Gerät geschehen.

#### 7.3.2 Blasen (Abb. 7)

- ◆ Drehen Sie den Hebel (8) ganz nach rechts auf „Blasen“. Dies kann sowohl im Stillstand als auch bei laufendem Gerät geschehen.
- ◆ Richten Sie den Luftstrahl nach vorne und bewegen Sie sich langsam um Laub oder Gartenabfälle zusammenzublasen bzw. von schwer zugänglichen Stellen zu entfernen.

### Achtung!!

- ◆ Entleeren Sie vor dem Blasen den Fangsack. Ansonsten könnte aufgesaugtes Sauggut wieder austreten.

#### 7.3.3 Fangsack entleeren (Abb. 1)

Entleeren Sie den Fangsack (7) rechtzeitig. Bei hohem Füllgrad lässt die Saugleistung deutlich nach. Führen Sie organische Abfälle der Kompostierung zu.

- ◆ Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen
- ◆ Reißverschluss am Fangsack (7) öffnen und Sauggut ausschütten.

## 8.0 Wartung und Pflege

### ACHTUNG!

**Sämtliche Wartungs-, Service- und Reinigungsarbeiten dürfen nur bei gezogenem Netzstecker durchgeführt werden.**

- ◆ Das Gerät darf nicht mit Hochdruckreiniger oder fließendem Wasser gereinigt werden.
- ◆ Keine scharfen Reinigungsmittel verwenden.
- ◆ Nach Beendigung der Arbeit Auffangsack abnehmen, umstülpen und gründlich reinigen, um das Entstehen von Schimmel und unangenehmen Gerüchen zu verhindern.
- ◆ Ein stark verschmutzter Fangsack kann mit Wasser und Seife gewaschen werden.
- ◆ Bei Schwergängigkeit des Reißverschlusses die Reißverschlusszähne mit einer trockenen Seife einreiben.
- ◆ Halten Sie Gerät und Lüftungsschlitze stets sauber.
- ◆ Verschmutzungen am Gerät mit einem feuchten Lappen abwischen. Saug-/Blasrohr bei Verschmutzung mit einer Bürste reinigen.
- ◆ Aufgrund von Verschmutzung durch Sauggut kann die Gängigkeit des Umschalthebels (Blasen/Saugen) erschwert werden. In diesem Fall stellt sich nach mehrmaligen Umschalten von Saugen auf Blasen die Gängigkeit des Umschalthebels wieder ein.

### 9.0 Reparatur

Bei eventuell auftretenden Störungen das Gerät nur von einem autorisierten Fachmann bzw. von einer Kundendienstwerkstatt überprüfen lassen.

### 10.0. Entsorgung

Gerät, Zubehör und Verpackung sollten einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Zum sortenreinen Recycling sind Kunststoffteile gekennzeichnet.

**D****11.0. Ersatzteilbestellung (Abb. 1)**

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- ◆ Typ des Gerätes
- ◆ Artikelnummer des Gerätes
- ◆ Ident-Nummer des Gerätes
- ◆ Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Pos.	ET.-Nr.
1+2	34.330.80.01.001
3	34.330.80.01.003
4	34.330.80.01.004
5	34.330.80.01.005
7	34.330.80.01.007
9	34.330.80.01.009
11	34.330.80.01.011

**12.0 Fehlersuchplan**

Fehler	mögliche Ursache	Beseitigung
Gerät läuft nicht an	<ul style="list-style-type: none"> <li>- kein Strom im Stecker</li> <li>- Kabel defekt</li> <li>- Anschlüsse am Motor gelöst</li> <li>- Saugrohr nicht korrekt montiert</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Leitung und Sicherung überprüfen</li> <li>- überprüfen</li> <li>- durch Kundendienstwerkstatt überprüfen lassen</li> <li>- auf korrekte Montage achten</li> </ul>

## 1.0 Popis přístroje (obr. 1 a 1a)

1. Sací trubka vpředu
2. Sací trubka vzadu
3. Uzavírací třmen
4. Popruh na nošení
5. Za-/vypínač
6. Síť'ové vedení
7. Vak
8. Přepínač nasávat/vyfukovat
9. Kolečka
10. Regulačtor počtu otáček
11. Nasaditelné hrábě

## 2.0 Použití podle způsobu určení

- ◆ Zahradní vysavač / fukar je schválen pouze pro listí a zahradní odpady jako, tráva, malé větvičky. Jiné použití není dovoleno.
- ◆ Je koncipován pouze pro soukromé používání příslušně podle účelu použití. Za přístroje pro soukromou domácí a zahradní oblast jsou považovány ty, které jsou využity v soukromém domácím a zahradním sektoru. Ne ovšem ty k péči o veřejnou zeleň, parky, sportovní hřiště, jako též v zemědělství a lesnictví.

## 3.0 Důležité pokyny

Prosím přečtěte si pečlivě návod k použití a dbejte jeho pokynů. Na základě tohoto návodu k použití se seznámte s přístrojem, jeho správným použitím a s bezpečnostními pokyny.

### Návod k použití mějte stále dobře uložen!

Prosím dbejte všeobecně povolených provozních časů, jako též komunálních předpisů k provozování přístrojů.

## Bezpečnostní pokyny

### Úvod

- ◆ Přečtěte si pečlivě tento návod k obsluze. Seznamte se s řídicími a regulačními zařízeními a řádným používáním přístroje.
- ◆ Nikdy nenechejte děti přístroj používat.
- ◆ Nikdy nedovolte osobám, které návod k použití neznají, přístroj používat. Místní předpisy mohou stanovit minimální stáří uživatele.
- ◆ Nikdy přístroj nepoužívejte, pokud jsou v jeho blízkosti osoby, obzvláště' děti, nebo domácí zvířata.
- ◆ Uživatel je zodpovědný za zranění nebo

ohrožení, které se může přihodit třetím nebo jejich majetku.

### Příprava

- ◆ Při používání přístroje vždy nosit pevnou obuv a dlouhé kalhoty.
- ◆ Nenoste široké oblečení a šperky, mohly by být zachyceny sacím otvorem. Při práci na volném prostranství jsou vhodné gumové rukavice a pevná neklouzající obuv. V případě dlouhých vlasů noste vlasovou síť'ku.
- ◆ Při práci noste ochranné brýle.
- ◆ Při prašných pracích používejte masku na ochranu dýchacích cest.
- ◆ Před každým použitím zkontrolujte přístroj, případné vedení a prodlužovací kabel. Pracujte pouze s bezvadným a nepoškozeným přístrojem. Poškozené díly musí být okamžitě vyměněny odborným elektrikářem.
- ◆ Nikdy přístroj nepoužívejte s poškozenými ochrannými zařízeními nebo stínícími kryty nebo chybějícími bezpečnostními zařízeními, jako jsou odváděcí a/nebo záchytná zařízení trávy.
- ◆ Při práci na volném prostranství smí být používány pouze schválené prodlužovací kabely. Použití prodlužovací kabely musí vykazovat minimální průřez 1,5 mm<sup>2</sup>. Zástrčky musí vykazovat ochranné kontakty a být chráněné proti stříkající vodě.

### Provoz

- ◆ Připojně vedení přístroje vést vždy směrem dozadu od přístroje.
- ◆ Pokud je síť'ový nebo prodlužovací kabel poškozen; vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- ◆ Nenoste přístroj za kabel.
- ◆ Vytáhněte zástrčku ze zásuvky:
  - pokud přístroj nepoužíváte, transportujete ho nebo ho necháte bez dozoru;
  - pokud přístroj kontrolujete, čistíte jej nebo odstraňujete zablokování;
  - když provádíte čistící nebo údržbové práce nebo vyměňujete příslušenství;
  - po kontaktu s cizími tělesy nebo při abnormálních vibracích
- ◆ Používejte nářadí pouze za denního světla nebo při dostatečném umělém osvětlení.
- ◆ Nepodceňovat sílu. Vždy dbát o bezpečný postoj a udržovat rovnováhu.
- ◆ Vyhybajte se, pokud možno, používání přístroje v mokré trávě.
- ◆ Obzvláště' na svazích dbejte na bezpečný postoj.

**CZ**

- ◆ Vždy jít, nikdy neběhat.
- ◆ Udržujte větrací otvory vždy čisté.
- ◆ Sací/foukací otvor nikdy nesměrovat na osoby a zvířata.

**Údržba a uložení**

- ◆ Starejte se o to, aby všechny matice, šrouby a čepy byly vždy pevně utaženy, abyste měli jistotu, že se přístroj nachází v bezpečném provozním stavu.
- ◆ Zařízení na zachytávání trávy často kontrolujte, zda nejsou opotřebená a zdeformována.
- ◆ Používat pouze náhradní řezací nástroje stejného typu.
- ◆ Z bezpečnostních důvodů vyměňte opotřebenou nebo poškozenou díly.
- ◆ Nepoužívané elektrické nářadí by mělo být uloženo na suchém místě.

Přístroj může být připojen na každou zásuvku s ochranným kontaktem (230 V střídavé napětí) jistěnou min. 10 A. Zásuvka musí být jistěna ochranným spínačem proti chybnému proudu (FI). Spouštěcí proud smí činit max. 30 mA.

**Bezpečnostní piktogramy na přístroji (obr. 8)**

1. Před uvedením do provozu přečíst návod k použití.
2. Nepoužívat přístroj za deště nebo sněhu. Přístroj chránit před vlhkostí.
3. Nepouštět třetí do oblasti nebezpečí přístroje.
4. Nosit ochranu zraku a sluchu.
5. Při čistících a údržbových pracích přístroj vypnout a vytáhnout síťovou zástrčku.

**4.0 Technická data**

Motor na střídavý proud	230V ~ 50 Hz
Výkon ELSR 2500 E	2500 W
Počet otáček naprázdno ELSR 2500 E	4000-13000 min <sup>-1</sup>
Rychlost vzduchu	270 km/h
Sací výkon	780 m <sup>3</sup> /h
Objem vaku	cca 45 l
Hladina akustického výkonu LWA	104 dB (A)
Hladina akustického tlaku LPA	90 dB (A)
Vibrace a <sub>h</sub>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

**5.0 Montáž****5.1. Montáž sací trubky (obr. 2, 3, 3a, 3b)**

Nejdříve prosím spojte přední (1) a zadní sací trubku (2). Dbejte prosím na slyšitelné zacvaknutí.

Poté zasuňte prosím sací trubku do krytu motoru (obr. 3), vytáhněte aretační páku (3) a otočte ji o 90° (obr. 3a). Sací trubka je tím fixována.

**Pokyn: Dbejte prosím na to, aby před připevněním na přístroj byly vždy nejdříve pevně spolu spojeny obě sací trubky, které nesmějí být poté již rozpojeny!**

**Pokyn: Sběrač listí je vybaven bezpečnostním spínačem a funguje pouze, když je sací trubka upevněna na přístroji.**

**5.2. Montáž hrábí (obr. 3b)**

Nástavec s hráběmi se nasadí na sací trubku. Při použití nástavce s hráběmi jsou kolečka nefunkční.

**5.3. Montáž vaku (obr. 4)**

Nasad'te prosím vak (7) na hrdlo na krytu motoru a dbejte přitom na slyšitelné zacvaknutí. Poté zavěste hák na sací trubce.

**6.0 Před uvedením do provozu**

Přístroj uveďte do provozu teprve tehdy, když jste kompletně provedli montáž. Před každým uvedením do provozu přezkontrolovat přípojně vedení přístroje, zda nevykazuje znaky poškození. Používáno smí být pouze vedení v bezvadném stavu.

**7.0 Uvedení do provozu****7.1. Nastavit délku popruhu (obr. 1)**

- ◆ Délku popruhu na nošení (4) nastavit tak, aby mohla být sací trubka vedena těsně nad zemí. Dodatečně slouží k lehkému vedení sací trubky po zemi vodicí kolečka (9) na spodním konci sací trubky.

**7.2. Přístroj připojit a zapnout (obr. 5,6)**

- ◆ Zástrčku přístroje zastrčit do spojky přípojného vedení přístroje (prodlužovačky).
- ◆ Přípojně vedení přístroje (6) podle obrázku zajistit odlehčením od tahu kabelu nacházejícím se na přístroji.
- ◆ Na zapnutí posunout za-/vypínač (5) ve směru ON, na vypnutí posunout za-/vypínač ve směru OFF.

**7.3 Zvolit druh provozu****7.3.1 Nasávání (obr. 7)**

- ◆ Páčku (8) otočte zcela doleva na "Saugen" (nasávat). Toto je možné provést jak při vypnutém, tak běžícím přístroji.

**7.3.2 Foukání (obr. 7)**

- ◆ Páčku (8) otočte zcela doprava na "Blasen" (foukat). Toto je možné provést jak při vypnutém, tak běžícím přístroji.
- ◆ Nasměrujte proud dopředu a pohybujte se pomalu, abyste listy nebo zahradní odpad sfoukli na hromadu, popř. jej odstranili z těžko přístupných míst.

**Pozor!** Před foukáním vyprázdněte vak. Jinak by mohli být vyfoukán již nasátý materiál.

**7.3.3 Vyprázdnit vak (obr. 1)**

Vyprázdněte vak (7) včas. Při velkém naplnění klesá zřetelně sací výkon. Organické odpady dejte na kompost.

- ◆ Přístroj vypnout a vytáhnout síťovou zástrčku.
- ◆ Zip na vaku (7) rozepnout a vysypat nasátý materiál.

**8.0 Údržba a péče****POZOR!**

Veškeré opravárenské, servisní a čistící práce smějí být prováděny pouze při vytažené síťové zástrčce.

- ◆ Přístroj nesmí být čistěn tlakovou myčkou nebo pod tekoucí vodou.
- ◆ Nepoužívat ostré čistící prostředky.
- ◆ Po ukončení práce sejmout vak, obrátit ho naruby a důkladně vyčistit, aby se zabránilo vzniku plesně a nepříjemného zápachu.
- ◆ Silně znečištěný vak může být vyprán vodou a mýdlem.
- ◆ Pokud se nechá zip jen těžko rozepnout, zip natřít suchým mýdlem.
- ◆ Přístroj a větrací otvory udržujte stále čisté.
- ◆ Nečistoty na přístroji otřít vlhkým hadrem. Sací / foukací trubku při znečištění vyčistit kartáčkem.
- ◆ Z důvodů znečištění nasávaným materiálem může být ztížen chod přepínací páčky (nasávání/vyfukování). V tomto případě se po několikerém přepnutí z nasávání na foukání chod páčky opět obnoví.

**9.0 Oprava**

Pokud se eventuálně vyskytnou poruchy na přístroji, nechejte přístroj překontrolovat pouze u odborníka nebo dílnou zákaznického servisu.

**10.0 Likvidace**

Přístroj, příslušenství a balení by měly být recyklovány neškodně pro životní prostředí. Aby byla zajištěna správná recyklace podle druhů, jsou plastové části označeny.

**11.0 Objednání náhradních dílů (obr. 1)**

Při objednání náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- ◆ Typ přístroje
- ◆ Číslo artiklu přístroje
- ◆ Identifikační číslo přístroje
- ◆ Číslo požadovaného náhradního dílu

Položka	Č. náhr. dílu
1+2	34.330.80.01.001
3	34.330.80.01.003
4	34.330.80.01.004
5	34.330.80.01.005
7	34.330.80.01.007
9	34.330.80.01.009
11	34.330.80.01.011

**CZ****12.0 Plán hledání chyb**

<b>Chyba</b>	<b>Možná příčina</b>	<b>Odstranění</b>
Přístroj se nerozeběhne	žádný proud v zástrčce defektní kabel připojky na motoru uvolněné  sací trubka není správně namontovaná	překontrolovat vedení a pojistky překontrolovat nechat překontrolovat zákaznickým servisem dbát na správnou montáž

## 1.0 Opis uredjaja (sl. 1 i 1a)

1. Usisna cijev sprijeda
2. Usisna cijev straga
3. Petlja za zatvaranje
4. Remen za nošenje
5. Sklopka za uključivanje-isključivanje
6. Mrežni kabel
7. Sabirna vreća
8. Preklopnik za usisavanje/puhanje
9. Kotači
10. Regulator broja okretaja
11. Natične grablje

## 2.0 Namjenska uporaba

- ◆ Usisavač/puhalo za lišće dopušten je samo za lišće i vrtno ostatke kao što su trava i male grane. Drugačija vrsta uporabe nije dopuštena.
- ◆ Uredjaj je koncipiran za osobnu uporabu u skladu sa svojom namjenom. Uredjajima za osobnu uporabu u kući i u vrtu smatraju se oni koji se koriste u privatne svrhe u kući i u vrtu. Ne koriste se na javnim površinama, u parkovima, na sportskim igralištima kao ni u poljoprivredi i šumarstvu.

## 3.0 Važne napomene

Molimo da pažljivo pročitate ove upute za uporabu i pridržavate se njihovih napomena. Pomoću ovih uputa za uporabu upoznajte se s uredjajem, njegovom pravilnom uporabom i sa sigurnosnim uputama.

### Dobro sačuvajte ove upute za uporabu!

Molimo da se pridržavate općenito dopuštenih vremena rada kao i komunalnih propisa za rad s uredjajima.

### Sigurnosne napomene

- ◆ **Uputa**
- ◆ Pažljivo pročitajte ove upute za uporabu. Upoznajte se s uredjajima za upravljanje i regulaciju, te s pravilnom primjenom ovog uredjaja.
- ◆ Nikad ne dopustite da uredjaj koriste djeca.
- ◆ Pristup uredjaju nikad nemojte dopustiti osobama koje nisu upoznate s ovim uputama. Pomoću lokalnih propisa može se odrediti minimalna starosna dob korisnika.

- ◆ Ne koristite uredjaj ako se u blizini nalaze druge osobe, naročito djeca.
- ◆ Korisnik je odgovoran za nezgode ili opasnosti kojima je izložena neka druga osoba ili njezina imovina.

### Priprema

- ◆ Kod korištenja uredjaja uvijek nosite čvrstu obuću i duge hlače.
- ◆ Ne nosite široku odjeću ili nakit. Može je zahvatiti usisni otvor. Kod radova na otvorenom preporučujemo da nosite gumene rukavice i obuću u kojoj se ne skliže. Ako imate dugu kosu koristite mrežicu za kosu.
- ◆ Prilikom rada nosite zaštitne naočale.
- ◆ Kod radova kod kojih se stvara prašina, koristite zaštitnu masku za lice.
- ◆ Prije svake uporabe uredjaja kontrolirajte priključni i produžni kabel. Radite samo s ispravnim i besprijekornim uredjajem. Oštećene dijelove električar mora odmah zamijeniti.
- ◆ Nikad ne koristite uredjaj s oštećenim zaštitnim napravama ili štitnicama, ili bez zaštitnih naprava kao što su npr. naprave za uklanjanje i/ili naprave za sakupljanje trave.
- ◆ Prilikom radova na otvorenom smiju se koristiti samo za to dopušteni produžni kabeli. Korišteni produžni kabel mora imati minimalni presjek od 1,5 mm<sup>2</sup>. Utični spojevi moraju imati zaštitni kontakt i biti zaštićeni od prskanja vode.

### Pogon

- ◆ Kabel za priključivanje uredjaja vodi se uvijek od uredjaja prema natrag.
- ◆ Ako je strujni ili produžni kabel oštećen, izvadite utikač iz utičnice.
- ◆ Ne nosite uredjaj držeći ga za kabel
- ◆ Utikač izvucite iz utičnice:
  - kad ne koristite uredjaj, kad ga transportirate ili ga ostavljate bez nadzora;
  - kad uredjaj kontrolirate, čistite ga ili uklanjate prepreke;
  - kad izvodite radove čišćenja ili održavanja, ili pak mijenjate pribor;
  - nakon kontakta sa stranim tijelima ili kod nenormalne vibracije
- ◆ Alate koristite samo na danjem svjetlu ili uz dostatnu umjetnu rasvjetu
- ◆ Ne podcjenjujte snagu. Održavajte uvijek stabilnost i ravnotežu
- ◆ Po mogućnosti izbjegavajte rad s uredjajem po mokroj travi.
- ◆ Naročito obratite pažnju na stabilnost na kosinama.

**HR**

- ◆ Uvijek hodajte, ne trčite.
- ◆ Ventilacijski otvor mora uvijek biti čist.
- ◆ Otvor za usisavanje/puhanje nemojte nikad usmjeravati prema ljudima ili životinjama.

**Održavanje i skladištenje**

- ◆ Pobrinite se da uvijek budu pričvršćene sve matice i svi vijci kako biste bili sigurni da je uređaj u sigurnom pogonskom stanju.
- ◆ Često kontrolirajte istrošenost i deformiranost naprava za sakupljanje trave. Koristite samo rezervne alate za rezanje pravilnog tipa.
- ◆ Zbog sigurnosnih razloga zamijenite istrošene ili oštećene dijelove.
- ◆ Nekorištene elektroalate treba odložiti na suho mjesto.
- ◆ Nepouzivano električke nađadi by mělo být uloženo na suchém místě.

Uređaj se može priključiti na svaku utičnicu osiguranu s min. 10A (s 230 V izmjeničnog napona). Utičnicu treba osigurati sa zaštitnom strujnom sklopom (FI). Isključna struja smije iznositi maks. 30 mA.

**Sigurnosni piktogrami na uređaju (sl. 8)**

1. Prije puštanja uređaja u rad pročitajte upute za uporabu.
2. Ne koristite uređaj po kiši ili snijegu. Uređaj zaštitite od vlage.
3. Udaljite druge osobe iz opasnog područja.
4. Nosite zaštitu za oči i uši.
5. U slučaju čišćenja ili održavanja uređaj isključite i izvucite mrežni utikač.

**4.0 Tehnički podaci**

Izmjenični motor	230V ~ 50 Hz
Snaga ELSR 2500 E	2500 W
Broj okretaja u praznom hodu ELSR 2500	4000-13000 min <sup>-1</sup>
Brzina zraka	270 km/h
Učin usisavanja	780 m <sup>3</sup> /h
Volumen sabirne vreće	oko 45 l
Razina buke LWA	104 dB (A)
Razina zvučnog tlaka LPA	90 dB (A)
Vibracija a <sub>h</sub>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

**5.0 Montaža****5.1. Montaža usisne cijevi (sl. 2, 3, 3a, 3b)**

Prvo spojite prednju (1) i stražnju cijev (2). Molimo da pritom obratite pažnju na čujni dosjed cijevi.

Na kraju usisnu cijev utaknite u kućište motora (sl. 3). Na kraju izvucite polugu za aretaciju (3) i okrenite je za 90° (sl. 3a). Na taj je način usisna cijev fiksirana.

**Napomena: Molimo da obratite pažnju na to da prije pričvršćenja na uređaj obje usisne cijevi moraju uvijek biti međusobno spojene i više se ne smiju rastavljati!**

**Napomena: Usisavač lišća opremljen je sigurnosnom sklopom i funkcionira samo kad je usisna cijev pričvršćena na uređaj.**

**5.2. Montaža grablji (sl. 3b)**

Nastavak s grabljama natakne se na usisnu cijev. Kod uporabe nastavka s grabljama kotači nemaju nikakvu funkciju.

**5.3. Montaža sabirne vreće (sl. 4)**

Sabirnu vreću (7) nataknite preko nastavaka na kućištu motora i pritom obratite pažnju na to da čujno dosjedne. Na kraju objesite kuku na usisnu cijev.

**6.0 Prije puštanja u pogon**

- ◆ Uređaj stavite u pogon tek kad ste u potpunosti izvršili montažu. Prije svakog puštanja uređaja u pogon treba provjeriti eventualna oštećenja priključnog kabela koji se smije koristiti samo u besprijekornom stanju.

**7.0 Puštanje u pogon****7.1. Određivanje duljine remena (sl. 1)**

- ◆ Duljinu remena za nošenje (4) treba podesiti tako da se usisna cijev može voditi tik uz tlo. Za lakše vođenje usisne cijevi po tlu dodatno služe kotačići za vođenje (9) na donjem završetku usisne cijevi.



**7.2. Priključivanje i uključivanje uređaja (sl. 5,6)**

- ◆ Utikač utaknite u spojku voda za priključivanje uređaja (produženje).
- ◆ Priključni kabel (6) osigurajte mehanizmom za sprečavanje zatezanja kabela koji se nalazi na uređaju, kao što je prikazano na slici.
- ◆ U svrhu uključivanja sklopku (5) gurnite u smjeru ON, a za isključivanje u smjeru OFF.

**7.3 Odabir vrste pogona****7.3.1 Usisavanje (sl. 7)**

- ◆ Okrenite polugu (8) sasvim ulijevo na "usisavanje". To se može izvesti kad stroj miruje i kad radi.

**7.3.2 Puhanje (sl. 7)**

- ◆ Okrenite polugu (8) sasvim udesno na "puhanje". To se može izvesti kad stroj miruje i kad radi.
- ◆ Usmjerite zračni mlaz prema naprijed i polako se krećite kako biste otpuhali lišće ili vrtno otpatke odnosno uklonili ih s teško pristupačnih mjesta.

**Pažnja!**

- ◆ Prije puhanja ispraznite sabirnu vreću. U suprotnom usisani sadržaj može ponovno izletjeti van.

**7.3.3 Pražnjenje sabirne vreće (sl. 1)**

Pravovremeno ispraznite sabirnu vreću (7). Kod visokog stupnja napunjenosti znatno se smanjuje učin usisavanja. Organske otpatke odlažite za kompostiranje.

- ◆ Isključite uređaj i izvucite mrežni utikač.
- ◆ Otvorite patent zatvarač na sabirnoj vreći (7) i istresite usisano lišće i otpatke.

**8.0 Njega i održavanje****PAŽNJA!**

Sve radove održavanja, servisa i čišćenja smijete izvoditi samo kad je utikač izvučen iz strujne mreže.

- ◆ Uređaj se ne smije čistiti mlazom pod visokim tlakom ni tekućom vodom.
- ◆ Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje.
- ◆ Nakon završetka rada skinite sabirnu vreću, izvucite je i temeljito očistite kako biste spriječili nastanak plijesni i neugodnih mirisa.
- ◆ Jako zaprišana sabirna vreća može se oprati vodom i sapunom.
- ◆ U slučaju teške pokretljivosti patent zatvarača

utrlijajte sapun u zupce zatvarača.

- ◆ Uređaj i ventilacijski otvori moraju uvijek biti čisti.
- ◆ Nečistoće na uređaju obrišite vlažnom krpom. Nečistoće na cijevi za usisavanje/puhanje uklonite četkom.
- ◆ Zaprljanost lišćem i otpacima može otežati pokretljivost poluge za preklapanje (puhanje/usisavanje). U tom slučaju višekratnim preklapanjem s usisavanja na puhanje ponovno se postiže pokretljivost poluge.

**9.0 Popravci**

Kod eventualno nastalih smetnji uređaj predajte na kontrolu samo ovlaštenom stručnjaku odnosno servisnoj službi.

**10.0 Zbrinjavanje**

Uređaj, pribor i ambalaža moraju se zbrinuti na ekološki primjeren način u stanici za reciklažu. U svrhu sortirane reciklaže plastični dijelovi su označeni.

**11.0. Narudžba rezervnih dijelova (sl. 1)**

Prilikom narudžbe rezervnih dijelova treba navesti sljedeće podatke:

- ◆ Tip uređaja
- ◆ Broj artikla uređaja
- ◆ Identifikacijski broj uređaja
- ◆ Broj potrebnog rezervnog dijela

Poz.	RD br.
1+2	34.330.80.01.001
3	34.330.80.01.003
4	34.330.80.01.004
5	34.330.80.01.005
7	34.330.80.01.007
9	34.330.80.01.009
11	34.330.80.01.011

**HR****12.0 Plan traženja greške**

<b>Greška</b>	<b>mogući uzrok</b>	<b>Uklanjanje</b>
uređaj ne radi	nema struje u utikaču neispravan kabel otpojeni priključci na motoru  usisno crijevo nije ispravno montirano	provjeriti kabel i osigurač provjeriti obavlja servisna služba predati na kontrolu u radionicu obratiti pažnju na ispravnu montažu

## 1.0 Opis stroja (Slika 1 in 1a)

1. Sesalna cev, spredni del
2. Sesalna cev, zadnji del
3. Zapiralni ročaj
4. Nosilni pas
5. Stikalo za vklop / izklop
6. Električni priključni kabel
7. Vreča za zbiranje listja
8. Preklopno stikalo sesanje/pihanje
9. Kolesca
10. Regulator števila vrtljajev
11. Priključne grabljice

## 2.0 Predpisana namenska uporaba

- ◆ Aparat za sesanje / pihanje listja se sme uporabljati samo za listje in vrtno odpadke kot so n.pr. trava, majhne vejice. Uporaba za druge namene ni dovoljena.
- ◆ Aparat je konstruiran samo za zasebno uporabo v skladu z namenom uporabe. Kot naprave za zasebna hišna in vrtna opravila se smatrajo tiste naprave, ki se uporabljajo v zasebnih gospodinjstvih in na zasebnih vrtovih, ne pa na javnih mestih, v parkih, na športnih površinah, v kmetijstvu in gozdarstvu.

## 3.0 Važni napotki

Prosimo, skrbno preberite ta navodila za uporabo in upoštevajte v navodilih navedene napotke. S pomočjo teh navodil za uporabo se seznanite z napravo, s pravilno uporabo in z varnostnimi napotki.

### Zmeraj dobro shranite navodila za uporabo!

Prosimo, upoštevajte splošno dovoljen čas uporabe in tudi občinske predpise glede uporabe takšnih naprav.

### Varnostni napotki

#### Uvodni napotki

- ◆ Skrbno preberite ta navodila za uporabo. Seznanite se z opremo za krmiljenje ali reguliranje in s pravilno uporabo naprave.
- ◆ Nikoli ne pustite, da bi otroci uporabljali to napravo.
- ◆ Nikoli ne dovolite uporabljati napravo osebam, ki niso seznanjene s temi navodili za uporabo. Lokalni predpisi lahko predpisujejo najmanjšo

- ◆ zahtevano starost uporabnikov.
- ◆ Nikoli ne uporabljajte naprave, če se v bližini nahajajo osebe, predvsem pa otroci ali domače živali.
- ◆ Uporabnik je odgovoren za nezgode ali ogrožanja tretjih oseb ali njihove lastnine.

#### Priprava

- ◆ Pri uporabi naprave zmeraj nosite čvrsto obušalno in dolge hlače.
- ◆ Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita, ker lahko le-te zagrabijo sesalna odprtina. Pri delu na prostem priporočamo uporabo gumijastih rokavic in obuvala, ki ne drsi. Če imate dolge lase, uporabljajte mrežico za lase.
- ◆ Pri delu uporabljajte zaščitna očala.
- ◆ Pri delu, kjer nastaja prah, uporabljajte zaščitno masko za dihanje
- ◆ Pred vsako uporabo preverite napravo, priključni kabel in kabelski podaljšek. Delajte samo z brezhibno in nepoškodovano napravo. Poškodovane dele mora takoj zamenjati elektro strokovnjak.
- ◆ Nikoli ne uporabljajte naprave s poškodovano varnostno-zaščitno opremo ali z manjkajočimi varnostnimi pripravami za odklanjanje in / ali lovljenje trave
- ◆ Pri delu na prostem smete uporabljati samo v ta namen dovoljene kabelske podaljške. Uporabljeni kabelski podaljški morajo imeti presek žice najmanj 1,5 mm<sup>2</sup>. Vtične povezave morajo imeti zaščitne kontakte in biti zavarovane pred prsečo vodo.

#### Uporaba

- ◆ Priključni električni kabel mora biti zmeraj speljan nazaj proč od naprave.
- ◆ Če se električni kabel ali kabelski podaljšek poškoduje, potegnite električni vtičnik iz električne vtičnice.
- ◆ Naprave ne prenašajte za električni kabel.
- ◆ Potegnite električni vtičnik iz električne vtičnice:
  - če naprave ne uporabljate, če jo transportirate ali puščate brez nadzora;
  - če napravo preverjate, čistite ali odstranjujete ovire;
  - če izvajate čiščenje ali vzdrževanje naprave ali, če zamenjate pribor;
  - po kontaktu s tujimi predmeti ali v primeru neobičajnih vibracij.
- ◆ Orodje uporabljajte samo pri dnevni svetlobi ali pri zadostni umetni razsvetljavi

**SLO**

- ◆ Ne podcenjujte moči naprave. Zmeraj poskrbite za varni položaj telesa in za ravnotežje
- ◆ Po možnosti ne uporabljajte naprave v mokri travi.
- ◆ Posebej pazite na varni položaj pri delu na pobočjih.
- ◆ Zmeraj hodite pri delu, nikoli ne tecite.
- ◆ Poskrbite, da bo sesalna odprtina zmeraj čista.
- ◆ Sesalne / pihaalne odprtine nikoli ne usmerjajte na ljudi ali živali.

**Vzdrževanje in hramba**

- ◆ Poskrbite za to, da bodo zmeraj zategnjene vse matice, vsi vijaki in sorniki in, da se bo naprava zmeraj nahajala v varnem stanju za obratovanje.
- ◆ Večkrat preverjajte opremo za lovljenje trave glede obrabljenosti in deformacij. Uporabljajte samo pravilno vrsto nadomestnega orodja.
- ◆ Iz varnostnih razlogov zamenjajte obrabljene ali poškodovane dele.
- ◆ Neuporabljano električno orodje odlagajte na suho mesto.
- ◆ Nepouživané elektrické nářadí by mělo být uloženo na suchém místě.

Napravo lahko priključujete na vsako električno vtičnico, ki je opremljena z varovalko najmanj 10 A (z izmenično napetostjo 230 V). Električno vtičnico zavarujte z varnostnim stikalom okvarnega toka (FI). Sprožilni tok sme znašati največ 30 mA.

**Varnostni piktogrami na napravi (Slika 8)**

1. Pred zagonom naprave preberite navodila za uporabo.
2. Ne uporabljajte naprave v dežju ali med sneženjem. Napravo zavarujte pred vlago.
3. Tretje osebe naj se ne zadržujejo v nevarnem območju
4. Uporabljajte zaščito za oči in ušesa.
5. Pred izvajanjem čistilnih in vzdrževalnih opravil izkjučite napravo in potegnite vtičak iz električne vtičnice.

**4.0 Tehnični podatki**

Motor na izmenični tok	230V ~ 50 Hz
Moč motorja ELSR 2500 E	2500 W
Število vrtljajev v prostem teku ELSR 2500	4000-13000 min <sup>-1</sup>
Hitrost zraka	270 km/h

20

Sesalna kapaciteta	780 m <sup>3</sup> /h
Prostornina lovilne vrečke	oko 45 l
Nivo moči zvoka LWA	104 dB (A)
Nivo zvočnega tlaka LPA	90 dB (A)
Vibracije a <sub>h</sub>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

**5.0 Montaža****5.1. Montaža sesalne cevi (Slike 2, 3, 3a, 3b)**

Najprej sestavite sprednjo (1) in zadnjo sesalno cev (2). Prosimo, pri sestavljanju pazite na slišno zaskočenje cevi.

Potem montirajte sesalno cev v ohišje motorja (Slika 3). Potem potegnite ven aretirnó ročico (3) in jo obrnite za 90° (Slika 3a). Tako je sesalna cev fiksirana.

**Napotek: Prosimo upoštevajte, da bosta pred montažo na napravo najprej zmeraj čvrsto sklopljeni obe sesalni cevi, ki ju potem ne smete več razklapljati!**

**Napotek: Sesalnik za listje je opremljeni z varnostnim stikalom in deluje samo, če je sesalna cev priključena na napravo.**

**5.2. Montaža grabljic (Slika 3b)**

Grabljicni nastavek montirajte na sesalno cev. Pri uporabi grabljicnega nastavka nimajo kolesca nobene funkcije.

**5.3. Montaža lovilne vrečke (Slika 4)**

Montirajte prosimo lovilno vrečko (7) na nastavke na ohišju motorja in pri tem pazite na slišno zaskočenje. Potem obesite kljuko na sesalno cev.

**6.0 Pred uporabo**

- ◆ Napravo začnite uporabljati šele potem, ko ste v celoti izvršili montažo. Pred uporabo preverite eventualne znake poškodb na priključnem električnem kablu, ki ga smete uporabljati samo v popolnoma brezhibnem stanju.

## 7.0 Uporaba

### 7.1. Nastavitev dolžine pasu (Slika 1)

- ◆ Dolžino nosilnega pasu (4) nastavite tako, da boste lahko vodili sesalno cev tik nad tlom. Za lažje vodenje sesalne cevi po tleh služijo vodilna kolesca (9) na spodnjem koncu sesalne cevi.

### 7.2. Priklučitev naprave in vklop (Slika 5,6)

- ◆ Vtičač naprave priklučite v priključni del električnega kabla (podaljšek).
- ◆ Zavarujte električni priključni kabel (6) s pripravo za vlečno razbremenitev kabla na napravi kot je prikazano na sliki.
- ◆ Za vklop stikala (5) potisnite stikalo v smeri ON, za izklop pa v smeri OFF.

### 7.3 Izbira načina uporabe

#### 7.3.1 Sesanje (Slika 7)

- ◆ Obrnite ročico (8) do konca v levo na "sesanje". To lahko izvršite v stanju mirovanja in tudi v stanju delovanja naprave.

#### 7.3.2 Pihanje (Slika 7)

- ◆ Obrnite gumb (8) do konca v desno na "pihanje". To lahko izvršite v stanju mirovanja in tudi v času delovanja naprave.
- ◆ Usmerite zračni curek v smeri naprej in se počasi pomikajte tako, da pihate skupaj listje ali vrtno odpadke oziroma le-te odstranujete iz težko dostopnih mest.

#### Pozor!

- ◆ Pred pihanjem izpraznite lovilno vrečko. V nasprotnem bi lahko prišlo do ponovnega izstopanja vsesanega materiala.

#### 7.3.3 Praznjenje lovilne vrečke (Slika 1)

Pravočasno izpraznite lovilno vrečko (7). Ko je vrečka napolnjena, se učinek sesanja občutno zmanjša. Organske odpadke izpraznite na mesto za kompostiranje.

- ◆ Izključite napravo in potegnite vtičač iz električne vtičnice.
- ◆ Odprite zadrgo na lovilni vrečki (7) in iztesite vsesani material.

## 8.0 Vzdrževanje in nega

### POZOR!

Vsa vzdrževalna, servisna in čistilna dela smete izvajati samo pri izključenem električnem vtičaču.

- ◆ Naprave ne smete čistiti z visokotlačnim čistilnim aparatom ali s tekočo vodo.
- ◆ Ne uporabljajte močnih čistilnih sredstev.
- ◆ Po končanem delu snemite lovilno vrečko, jo obrnite in temeljito očistite tako, da boste preprečili nastajanje plesni in neprijetnega vonja.
- ◆ Močno umazano lovilno vrečko lahko operete z vodo in milom.
- ◆ Če se zadruga težko odpira in zapira, jo natrite s suhim milom.
- ◆ Zmeraj vzdržujte napravo in prezačevalno režo v čistem stanju.
- ◆ Umazanijo na napravi očistite z vlažno krpo. V primeru umazanje na sesalni / pihalni cevi, odstranite le-to s krtačko.
- ◆ Delovanje preklopne ročice (sesanje/pihanje) lahko postane oteženo zaradi umazanje, ki jo povzroči sesani material. V takšnem primeru ponovno sprostite delovanje preklopne ročice tako, da večkrat preklopite sesanje - pihanje.

### 9.0 Popravilo

V primeru nastalih motenj predajte napravo na popravilo samo pooblaščenemu strokovnjaku oziroma v kontrolo v servisno delavnico.

### 10.0 Odstranjevanje

Napravo, pribor in embalažo odstranjujte v ekološko recikliranje. Plastični deli so označeni za ločevanje vrste odpadkov za recikliranje.

**SLO****11.0. Naročanje nadomestnih delov  
(Slika 1)**

Pri naročanju nadomestnih delov je potrebno navesti sledeče podatke:

- ◆ Tip naprave
- ◆ Številka artikla naprave
- ◆ Ident. številka naprave
- ◆ Številka potrebnega nadomestnega dela

Poz.	Št. nad. dela.
1+2	34.330.80.01.001
3	34.330.80.01.003
4	34.330.80.01.004
5	34.330.80.01.005
7	34.330.80.01.007
9	34.330.80.01.009
11	34.330.80.01.011

**12.0 Načrt iskanja napak**

Napaka	Možni vzrok	Odprava napake
Naprava ne dela	ni toka na vtikaču defektni kabel odviti priključki na motorju  sesalna cev ni pravilno montirana	kontrola kabla in varovalke kontrola predati v pregled servisni službi poskrbeti za pravilno montažo cevi

## 1.0 Popis prístroja (obr. 1 a 1a)

1. Predná nasávacía rúra
2. Zadná nasávacía rúra
3. Uzatvárací strmienok
4. Nosný popruh
5. Zapínač - vypínač
6. Elektrický kábel
7. Zachytávacie vrečko
8. Prepínač vysávanie/vyfukovanie
9. Koleska
10. Regulátor otáčok
11. Nasúvateľné hrable

## 2.0 Predpísané používanie

- ◆ Vysávač/odfukovač listia sa smie používať iba na vysávanie a odfukovanie listia a záhradného odpadu ako je tráva a malé konáre. Iné použitie nie je dovolené.
- ◆ Je určený len na súkromné používanie, zodpovedajúce účelu, na ktorý bol vyrobený. Za prístroje určené pre súkromné domácnosti a záhrady sa považujú len tie prístroje, ktoré sa používajú v domácnostiach a záhradách. Nie však tie, ktoré sa používajú na verejných priestranstvách, parkoch, športoviskách, ako aj v poľnohospodárstve a lesníctve.

## 3.0 Dôležité pokyny

Dôkladne si prečítajte návod na obsluhu a dodržiavajte jeho pokyny. Na základe tohto návodu sa oboznámte so zariadením, jeho správnym používaním, ako aj s bezpečnostnými predpismi.

### Návod na používanie vždy dobre uschovajte!

Dbajte na všeobecne prípustné doby prevádzkovania, ako aj na obecné nariadenia o prevádzkovaní prístrojov.

### Bezpečnostné predpisy

#### Úvod

- ◆ Prečítajte si dôkladne tento návod na používanie. Dôverne sa oboznámte s ovládacími a regulačnými prvkami a správnym používaním zariadenia.
- ◆ Nikdy neumožnite deťom používať toto zariadenie.
- ◆ Nikdy nenechajte osoby, ktoré nie sú oboznámené s týmto návodom, aby zariadenie

používali. Miestne nariadenia môžu stanoviť najnižší prípustný vek používateľa.

- ◆ Nikdy nepoužívajte zariadenie, ak sú v blízkosti iné osoby, predovšetkým deti alebo domáce zvieratá.
- ◆ Užívateľ je zodpovedný za úrazy alebo ohrozenia, ktoré postihnú iné osoby alebo ich majetok.

#### Príprava

- ◆ Pri používaní zariadenia noste vždy pevnú obuv a dlhé nohavice.
- ◆ Nenoste žiadne široké odev alebo šperky. Mohli by byť zachytené sacím otvorom. Pri práci vo voľnom priestranstve odporúčame nosiť gumené rukavice a protišmykovú obuv. Ak máte dlhé vlasy, noste ochranu na vlasy (sieťku).
- ◆ Pri práci noste ochranné okuliare.
- ◆ Pri značne prašnej práci noste ochrannú dýchaciu masku.
- ◆ Pred každým použitím prekontrolujte zariadenie, prípojné vedenie a predlžovací kábel. Pracujte len s nezávadným a nepoškodeným zariadením. Poškodené časti musia byť ihneď vymenené elektrikárom.
- ◆ Nepoužívajte zariadenie s poškodenými ochrannými prvkami alebo s chýbajúcimi bezpečnostnými zariadeniami, ako napr. vybavenie odvádzajúce a/alebo zachytávajúce trávu.
- ◆ Pri práci vo voľnom priestranstve smie byť používaný len schválený predlžovací kábel. Používané predlžovacie káble musia mať minimálny prierez 1,5 mm<sup>2</sup>. Zástrčkové spojenie musí byť vybavené ochranným kontaktom a ochranou proti odstrekujúcej vode.

#### Prevádzka

- ◆ Prípojné vedenie zariadenia (kábel) vedte vždy dozadu smerom od zariadenia.
- ◆ Ak je prípojný kábel alebo predlžovací kábel poškodený, vytiahnite ho zo zásuvky.
- ◆ Nenoste zariadenie za kábel.
- ◆ Vytiahnite elektrický kábel zo zásuvky:
  - ak zariadenie nepoužívate, prepravujete alebo necháte bez dozoru;
  - ak zariadenie kontrolujete, čistíte alebo odstraňujete uzávery;
  - ak vykonávate čistiace alebo údržbové práce, alebo vymieňate príslušenstvo;
  - po kontakte s cudzími telesami alebo pri abnormálnych vibráciách.

**SK**

- ◆ Nástroj používajte len pri dennom svetle alebo pri dostačujúcom umelom osvetlení.
- ◆ Nepodceňujte silu. Vždy si udržiavajte stabilnú pozíciu a rovnováhu.
- ◆ Vyhňte sa, ak je to možné, prevádzke zariadenia na mokrej tráve.
- ◆ Obzvlášť dbajte na to, aby ste pri prácach na svahoch mali dostatočnú stabilitu.
- ◆ Vždy kráčajte, nikdy nebežte.
- ◆ Udržujte vetrací otvor vždy čistý.
- ◆ Sací / výfukový otvor nikdy nesmerujte na ľudí alebo na zvieratá.

**Údržba a skladovanie**

- ◆ Dbajte na to, aby boli všetky matice, skrutky a čapy dostatočne dotiahnuté, aby ste mali istotu, že sa zariadenie nachádza v bezpečnom prevádzkovom stave.
- ◆ Často kontrolujte zariadenie na zachytávanie trávy, či nie je opotrebované alebo zdeformované.
- ◆ Používajte náhradné diely len správneho typu.
- ◆ Z bezpečnostných dôvodov nahradte opotrebované alebo poškodené časti.
- ◆ Nepoužívané elektrické nástroje by mali byť odložené na suchom mieste.

Zariadenie sa môže pripojiť na ľubovoľnú elektrickú zásuvku (so striedavým napätím 230 V) istenú poistkou min. 10 A. Zásuvka by mala byť istená chybovým elektro-ochranným vypínačom (FI). Vyvolávací prúd môže byť max. 30 mA.

**Bezpečnostné piktogramy na zariadení (obr. 8)**

1. Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na používanie.
2. Zariadenie sa nepoužíva za dažďa alebo snehu. Chráňte zariadenie pred vlhkom.
3. Udržiavajte ostatné osoby v dostatočnej vzdialenosti od zariadenia.
4. Noste ochranu očí a sluchu.
5. Pri čistiaciach a údržbových prácach zariadenie vypnite a vytriahnite elektrický kábel zo zásuvky.

**4.0 Technické údaje**

Striedavý motor	230 V ~ 50 Hz
Výkon ELSR 2500 E	2500 Watt
Voľnobežné otáčky ELSR 2500	4000-13000 min <sup>-1</sup>
Rýchlosť vzduchu	270 km/h
Sací výkon	780 m <sup>3</sup> /h

24

Obsah zachytávacieho vrečka	cca. 45 l
Hluk - úroveň výkonu LWA	104 dB (A)
Hluk - hladina tlaku LPA	90 dB (A)
Vibrácie a <sub>h</sub>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

**5.0 Montáž****5.1. Montáž nasávacej rúry (obr. 2, 3, 3a, 3b)**

Najprv spojte prednú (1) a zadnú (2) nasávaciu rúru dohromady. Všímajte si pri tom počuteľný zvuk pri zaskočení.

Následne prosím zasuňte nasávaciu rúru do krytu motora (obr. 3). Potom prosím vytriahnite aretovaciu páčku (3) a otočte ju o 90° (obr. 3a). Týmto je nasávacía rúra zafixovaná.

**Upozornenie: Dbajte vždy na to, aby boli obidve nasávacie rúry ešte pred upevnením k zariadeniu spolu dobre spojené a následne už viac neboli rozoberané!**

**Upozornenie: Vysávač lístia je vybavený bezpečnostným vypínačom a funguje len vtedy, ak je nasávacía rúra pripojená na zariadení.**

**5.2. Montáž hrabľí (obr. 3b)**

Násada s hrabľami sa nasúva na nasávaciu rúru. Pri použití hrabľovej násady nemajú kolieska žiadnu funkciu.

**5.3. Montáž záchytného vrečka (obr. 4)**

Nastrčte prosím záchytné vrečko (7) na hrdlo na kryte motora a dávajte pritom pozor na zvuk, signalizujúci správne zaskočenie vrečka. Nakoniec zaveste hák na nasávaciu rúru.

**6.0 Pred uvedením do prevádzky**

- ◆ Zariadenie uveďte do prevádzky až po vykonaní kompletnej montáže. Pred každým uvedením do prevádzky je potrebné vykonať kontrolu prípojného vedenia zariadenia, ktoré smie byť používané len ak je v bezchybnom stave.

**7.0 Uvedenie do prevádzky****7.1. Nastavenie dĺžky nosného popruhu (obr.1)**

- ◆ Dĺžku nosného popruhu (4) nastavte tak, aby mohla byť nasávacía rúra vedená tesne nad zemou. K ľahšiemu vedeniu nasávacej rúry po zemi dodatočne slúži aj koliesko (9), nachádzajúce sa na spodnej časti rúry.



**7.2. Pripojenie a zapnutie zariadenia (obr. 5,6)**

- ◆ Zástrčku zariadenia spojte s prístrojovým pripájacím (predlžovacím) káblom.
- ◆ Prístrojový pripájací kábel (6) zaistite o úchyt na odľahčenie kábla tak, ako to je zobrazené.
- ◆ ∑ Ak chcete prístroj zapnúť, posuňte vypínač (5) smerom ku ON, ak ho chcete vypnúť, posuňte ho smerom ku OFF.

**7.3 Voľba režimu práce****7.3.1 Vysávanie (obr.7)**

- ◆ Otočte páčku (8) celkom vľavo do pozície "vysávať". Môžete tak urobiť pri vypnutom, ako aj pri zapnutom zariadení.

**7.3.2 Fúkanie (obr. 7)**

- ◆ Otočte páčku (8) celkom vpravo do pozície "fúkanie". Môžete tak urobiť pri vypnutom, ako aj pri zapnutom zariadení.
- ◆ Smerujte prúd vzduchu dopredu a pohybujte sa pomaly tak, aby ste lístie alebo záhradný odpad fúkali jedným smerom, resp. ho odstránili z ťažko dostupných miest.

**Pozor!!**

- ◆ Pred fúkaním vyprázdňte zachytávacie vrecko. Inak by sa mohol už vsatý odpad dostať opäť von.

**7.3.3 Vyprázdňovanie zachytávacieho vrecka (obr. 1)**

- Vyprázdňujte zachytávacie vrecko (7) včas. Pri vysokom stupni zaplnenia zreteľne slabne výkon sania. Organické odpady likvidujte v kompostoch.
- ◆ Zariadenie vypnite a vytiahnite elektrický kábel zo zásuvky.
  - ◆ Otvorte zips na zachytávacom vrecku (7) a obsah vrecka vysypte.

**8.0 Starostlivosť a údržba****POZOR!**

Všetky údržbárske, servisné a čistiace práce smú byť vykonávané len po vytiahnutí elektrického kábla zo zásuvky.

- ◆ Zariadenie sa nesmie čistiť vysokotlakovou čističkou alebo tečúcou vodou.
- ◆ Nepoužívajte žiadne ostré čistiace prostriedky.
- ◆ Po ukončení práce zachytávacie vrecko odoberte, prevráťte a dôkladne vyčistite, aby ste týmto predišli vzniku plesní a neprijemných zápachov.
- ◆ Veľmi znečistené zachytávacie vrecko sa môže

- vyprať vodou a mydlom.
- ◆ Pri ťažkostiach s otváraním zipsu ho môžete natrieť suchým mydlom.
- ◆ Udržujte zariadenie a vetracie štrbiny vždy čisté.
- ◆ Nečistoty na zariadení utrite vlhkou handrou. Vysávaciu / fúkačnú rúru očistite kefou.
- ◆ Kvôli znečisteniu odpadom môže byť chod prepínacej páky (vysávanie / fúkание) sťažený. V takom prípade sa po viacnásobnom prepínaní z vysávania na fúkание chod prepínacej páky opäť upraví.

**9.0 Oprava**

Pri prípadných poruchách nechajte zariadenie preskúšať len autorizovanému odborníkovi, resp. v servisnej dielni v rámci služieb zákazníkom.

**10.0 Likvidácia**

Zariadenie, príslušenstvo a obal by mali byť odovzdané na ekologicky primerané opätovné využitie. Pre správne roztriedenie v rámci recyklácie sú jednotlivé umelohmotné časti označené.

**11.0. Objednávanie náhradných dielov (obr. 1)**

Pri objednávaní náhradných dielov by mali byť uvedené tieto údaje:

- ◆ Typ zariadenia
- ◆ Výrobné číslo zariadenia
- ◆ Identifikačné číslo zariadenia
- ◆ Číslo potrebného náhradného dielu

Pol.	Náhr. diel č.
1+2	34.330.80.01.001
3	34.330.80.01.003
4	34.330.80.01.004
5	34.330.80.01.005
7	34.330.80.01.007
9	34.330.80.01.009
11	34.330.80.01.011

**SK****12.0 Plán pri hľadani chýb**

<b>Chyba</b>	<b>Možná příčina</b>	<b>Odstránenie</b>
Zariadenie neštartuje	<ul style="list-style-type: none"><li>- žiaden prúd v el. zásuvke</li><li>- chybný kábel</li><li>- uvoľnené pripojky na motore</li><li>- nesprávne namontovaná sacia rúra</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- prekontrolovať vedenie a poisťky</li><li>- preskúšať</li><li>- nechať prekontrolovať v servisnej dielni</li><li>- dbať na správnu montáž</li></ul>

ISC GmbH  
Eschenstraße 6  
D-94405 Landau/Isar

## Konformitätserklärung



- |   |   |
|---|---|
| <p><b>(D)</b> erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel</p> <p><b>(GB)</b> declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article</p> <p><b>(F)</b> déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article</p> <p><b>(NL)</b> verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel</p> <p><b>(E)</b> declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo</p> <p><b>(P)</b> declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo</p> <p><b>(S)</b> förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln</p> <p><b>(FIN)</b> ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaista tuotteelle</p> <p><b>(N)</b> erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel</p> <p><b>(RU)</b> заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС</p> <p><b>(HR)</b> izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.</p> <p><b>(RO)</b> declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.</p> | <p><b>(TR)</b> ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklar masını sunar.</p> <p><b>(GR)</b> δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν</p> <p><b>(I)</b> dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo</p> <p><b>(SK)</b> atestujem, že výrobok spĺňa požiadavky uvedené v príslušnej smernici EÚ a normách pre výrobok.</p> <p><b>(CZ)</b> prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.</p> <p><b>(H)</b> a következő konformitást jelenti ki a terméknek re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint</p> <p><b>(SI)</b> pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.</p> <p><b>(PL)</b> deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.</p> <p><b>(SK)</b> vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.</p> <p><b>(RO)</b> vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.</p> |
|---|---|

### Laubsauger ELSR 2500 E

- |  |   |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG             | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG   |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC  | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG   |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG                        | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG: L <sub>WM</sub> = 99 dB; L <sub>WA</sub> = 104 dB |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG:  |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG                      | <input type="checkbox"/> 2002/88/EG:  |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG                      |   |

EN 60335-1; EN 60335-2-100; EN55014-1; EN 55014-2;  
EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; KBV V

Landau/Isar, den 07.12.2004

*Brunhölzl*

Leiter Produkt-Management

*Bauer*

Produkt-Management

Art.-Nr.: 34.330.90 I.-Nr.: 01014

Archivierung: 3433090-04-4175500-E

# GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center  
 Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
 Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830  
 Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

## ☞ ZÁRUČNÍ LIST

Na přístroj označený v návodu poskytujeme záruku 2 let, pro ten případ, že by byl náš výrobek vadný. Tato zletá lhůta začíná přechodem rizika nebo převzetím přístroje zákazníkem.

Předpokladem pro uplatňování záruky je řádná údržba příslušné návilou k obsluze a používání našeho přístroje k určenému účelu.

**Samozřejmě Vám během těchto 2 let zůstanou zachována zákonná záruční práva.**

Záruka platí na území Spolkové republiky Německo nebo příslušné země regionálního hlavního distribučního partnera jako doplněk lokálně platných zákonných předpisů. V případě potřeby se prosím obraťte na Vaše kontaktního partnera regionálního příslušného zákaznického servisu nebo na dle uvedenou servisní adresu.

## ☞ GARANCIJSKI LIST

Za uređjaj opisan u uputama dajemo 2 godine jamstva u slučaju eventualnog nedostatka na našem proizvodu. Rok od 2 godine započinje s prijelazom rizika ili s preuzimanjem uređjaja od strane kupca.

Pretpostavka za ostvarivanje prava jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i svrsishodno korištenje našeg uređjaja.

**Razumljivo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 2 godine.**

Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zemalja regionalnog glavnog trgovačkog partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vašu kontakt osobu nadležne servisne službe u regiji ili na dole navedenu adresu servisa.

## ☞ GARANCIJSKI LIST

Za napravu, ki je navedena v navodih, dajemo 2 leti garancije v primeru, če bi bil naš proizvod pomankljiv. 2-letni rok začne teži s prenosom jamstva ali s prevzemom naprave s strani kupca. Predpogoj za uveljavljanje garancije je redno pravilno vzdrževanje v skladu z navodili za uporabo ter namenska predpisana uporaba naše naprave.

**Samoumevno je, da v roku teh 2 let ostanete za Vas v veljavi Vaše zakonite pravice glede jamstva za proizvod.**

Garancija velja za območje Zvezne Republike Nemčije ali posameznih dežel regionalnega glavnega prodajnega partnerja kot dopolnilo k lokalnim veljavim zakonskim predpisom. Prosimo, da upoštevate Vašo kontaktno osebo v pristojni servisni službi ali na spodaj navedenem naslovu servisne službe.

## ☞ Záručný list

Na prístroj popísaný v návode na obsluhu poskytujeme záruku 2 roky, ktorá sa vzťahuje na prípad, keby bol výrobok chybný. Záručná 2-ročná lehota sa začína prechodom rizika alebo prevzatím prístroja zákazníkom.

Predpokladom pre uplatnenie nárokov zo záruky je správna údržba prístroja podľa návodu na obsluhu ako aj používanie prístroja výlučne len na tie účely, na ktoré bol určený.

**Samozrejme Vám ostávajú zachované zákonom predpísané práva na záruku vpo dobu trvania týchto 2 rokov.**

Záruka platí pre oblasť Spolkovej republiky Nemecko alebo príslušných krajín regionálneho hlavného distribučního partnera ako doplnenie k lokálne platným zákonným predpisom. Prosim informujte sa u Vašeho kontaktného partnera príslušného regionálneho zákaznického servisu alebo na dle uvedenej servisnej adresy.

☐ Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

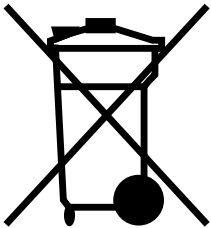
☞ Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze vyňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

☞ Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvirčkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

☞ Nabradno tiskanje ili silna umnožavanje dokumentacije i pratnih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

☞ Kopírovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievádzajúcich podkladov produktov, a to aj čiastočne, je prípustné len s výslovným povolením spoločnosti ISC GmbH.

- ☞ Technische Änderungen vorbehalten
- ☞ Technické změny vyhrazeny
- ☞ Tehnične spremembe pridržane.
- ☞ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- ☞ Technické změny vyhradené



- ☒ Nur für EU-Länder  
Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!  
Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.
- ☒ Pouze pro členské země EU  
Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.  
Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

- ☒ Samo za dežele članice EU:  
Ne mečite električnega orodja med hišne odpadke.  
V skladu s evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skladu s predpisi o varovanju okolja.
- ☒ Samo za zemlje Evropske zajednice  
Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.  
U skladu s evropskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.
- ☒ Len pre krajiny EÚ  
Neodstraňujte elektrické prístroje ako domový odpad.  
Podľa Európskej smernice 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a v súlade s národnými právnymi predpismi sa musia použité elektronické prístroje odovzdať do triedeného zberu a musí sa zabezpečiť špecifické spracovanie a recyklácia.

☒ Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:  
Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

☒ Alternativa recyklácie k zaslání zpět:  
Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

☒ Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:  
Vlasnik elektrouređaja alternativno je obvezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanicu za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

☒ Recyklačná alternativa k výzve na spätný odber výrobku:  
Vlastník elektrického prístroja je alternativne namiesto spätnej zásielky povinný spolupracovať pri riadnej recyklácii prístroja voj môže byť za týmto účelom taktiež prenechaný zbernému miestu, ktoré vykoná odstránenie v zmysle národného zákona o recyklácii a cých komponentov.

☒ Recyklačná alternativa za poziv za vračanje:  
Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliranju v primeru odpovedi lastništvu aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvaja odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnanju z odpadki. To se ne nanaša na stari aparat priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.

- D** ISC GmbH  
Eschenstraße 6  
**D-94405 Landau/Isar**  
Tel. (0180) 5 120 509 (12 Ct/min), Fax (0180) 5 835 830 (12 Ct/min)
- A** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.  
Mühlgasse 1  
**A-2353 Guntramsdorf**  
Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- CH** Fubag International  
St. Gallerstraße 182  
**CH-9404 Winterthur**  
Tel. (052) 2358787, Fax (052) 2358700
- GB** Einhell UK Ltd  
Unit 5 Morpeth Wharf  
Twelve Quays  
Birkenhead, Wirral  
**CH 41 ING**  
Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- F** ARC EN CIEL ELECTRONIQUE  
Z.A. BP 16  
**F-89000 ST GEORGES/Baulche**  
Resp. SAV: Olivier DEMEAUX  
Pièces détachées: Michel RODIER  
Tel. 03 86 48 11 89; Fax 03 86 48 39 58  
mail: aec.e@wanadoo.fr
- NL** Einhell Benelux  
Veldsteen 44  
**NL-4815 PK Breda**  
Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- E** Comercial Einhell, S.A.  
Travesia Villa Ester, 9 B  
Poligono Industrial El Nogal  
**E-28119 Algete-Madrid**
- P** Einhell Portugal Lda.  
Apartado 2100  
Rua da Aldeia, 225 Apartado 2100  
**P-4410-459 Arcozelo (VNG)**  
Tel. 122 0917500 Fax 122 0917529
- I** Einhell Italia s.r.l.  
Via Marconi, 16  
**I-22070 Beregazzo (Co)**  
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- DK** Einhell Skandinavien  
Bergsoesvej 36  
**DK-8600 Silkeborg**  
Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- S** Hasse Haraldson  
Einarstagan 3  
**S-41463 Goteborg**  
Tel. 031 123160, Fax 031 123165
- N** Einhell Norge A/S  
Sophus Buggesvåg 48  
Postboks 2005  
**N-3255 Larvik**  
Tel. 033 179840, Fax 033 179841
- FIN** Sähkötalo Harju OY  
Korjaamonkatu 2  
FIN-33840 Tampere  
Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- PL** Einhell Polska sp. Z.o.o.  
Ul. Miedzyleska 2/6  
**PL-50-514 Wroclaw**  
Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- H** Einhell Hungaria Service  
Pannoniast. 32  
**H-1136 Budapest**  
Tel. 01 2370494, Fax 01 2370495
- TR** Semak  
makina ticaret ve sanayi ltd. sti.  
Altay Cesme mah. Yasemin Sok. No: 19  
**TR 34843 Maltepe - Istanbul**  
Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- SK** Agi s.r.o.  
Stefanikova 10  
**SK-91101 Trecin**  
Tel. 32 7445270, Fax 32 7445270
- TZ** Turkestan  
Investitions- Baugesellschaft  
Christofor Stefanidi  
Belinskij-102  
**KZ-486008 st. Chimkent**  
Tel./Fax 03252 242414
- RO** Einhell Distribution SRL  
Drumul Odaiei 26 A  
Clujeni, ilfov  
**RO-075100 Bucuresti**  
Tel. 021 2664302, Fax 021 2664313
- CZ** Poker Plus S.R.O.  
Areal vu Bechovice  
Budeva 10 B  
**CZ-19011 Praha - Bechovice 911**  
Tel. 02579 10204, Fax 02579 10204
- BG** Slav GmbH  
Mihail Koloni str. 18 W  
**BG-9000 Varna**  
Tel. 052 601653
- HR** Einhell Croatia d.o.o.  
Velika Vies 2  
**HR-49224 Lepajci**  
Tel 049 342 444, Fax 049 342 392
- SI** GMA-Elektromechanika d.o.o  
Cesta Andreja Bitenca 115  
**SI-O 1000 Ljubljana**  
Tel 01/5838304, Fax 01/5183803
- GR** An. Mavrofidopoulos S.A.  
Technical & Commercial Company  
12, Papastratou & Asklipiou Str.  
**GR 18545 Piräus**  
Tel 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- RU** Bermas, Moscow  
Alutjevskoe shosse, 2A  
**RUS-127273 Moscow**  
Tel. 095 5401750 (central office)  
Tel. 095 9033761 (Repair center Moscow)  
Tel. 812 2240544 (Repair center St. Petersburg)
- LT** Dirbita  
Metalo str. 23  
**LT-02190 Vilnius**  
Tel 05 2395769, Fax 05 2395770
- EE** AS Baltol  
Rõu alev  
Haasleiva veld  
**EE-62102 Tartu**  
Tel 07 301 700, Fax 07 301 701
- AE** Halai Trading Co. LLC  
POB 9282, Nakheel Rd. Deira, Shop No. 15  
**UAE-Dubai**  
Tel. 04 2279554, Fax 04 2217686
- IR** Alborz Abzar Co. Ltd.  
No. 111, Bastan Passage, Imam Khomeini Ave.  
**IR-11146 Teheran**  
Tel 021 6716072, Fax 021 6727177
- BB** Einhell BiH d.o.o.  
Poslovni Centar 96  
**BA-72250 Vitez**  
Tel 030 717250, Fax 030 717255
- ZA** Eurasia Industrial and Automotive Supply  
3, Bessemer Str.  
Duncanville  
**ZA-Vereeniging 1939**  
Tel 016 455 571 2, Fax 016 455 571 6
- BY** Svyaz Prominvest Ltd.  
#207-11, Skariny av.  
**BY-220023 Minsk**  
Tel 017 2642777, Fax 017 2642591